



technic®

LM1T



FR LEVE MOTEUR
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE
NL OPVOUWBARE WERKPLAATSKRAAN
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
GB FOLDABLE SHOP CRANE
ORIGINAL INSTRUCTIONS

S12 M03 Y2013

Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden / Subject to technical modifications



FR LEVE MOTEUR

LM1T
MODE D'EMPLOI
250-1000 KG



CE	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.
-----------	---



MISE EN GARDE!

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

1. Avant-propos

Cette grue pour moteurs est destinée à être utilisée pour déposer, installer et transporter en position abaissée, des moteurs d'automobiles et de petits camions de capacité nominale et des ensembles de moteur. Elle doit être utilisée avec des vérins, élingues et/ou chaînes de dimensions appropriées, qui ne sont PAS INCLUS. Après la dépose, transférer immédiatement la charge à une station de travail appropriée telle qu'un support moteur.

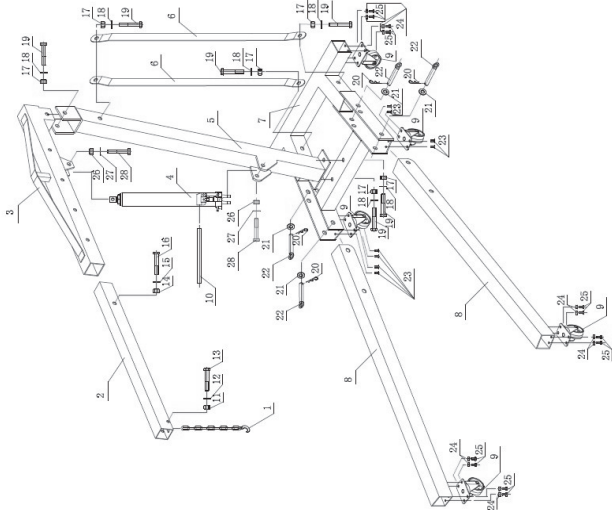
2. Spécifications principales

Capacité (kg)	1000	Poids brut (kg)	68
Hauteur de levage (mm)	2300	Poids net (kg)	65
Hauteur de la grue (mm)	1450	Dimension de l'emballage (mm)	1# 1360*315*160
Hauteur (mm)	1550		2# 730*585*90

3. Instructions de sécurité

- Maintenir propre la zone de travail.** Les zones encombrées augmentent le risque d'accident.
- Tenir compte des conditions régnant dans la zone de travail.** Ne pas utiliser de machines dans des endroits mouillés ou humides. Ne pas les exposer à la pluie. Bien éclairer la zone de travail.
- Tenir les enfants à distance.** Les enfants ne doivent jamais être admis dans la zone de travail.
- Ranger l'équipement non utilisé.** Lorsque ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec afin d'éviter la rouille. Toujours enlever les outils et les garder hors de portée des enfants.
- Utiliser l'outil approprié pour le travail.** Cet outil a été conçu pour certaines applications spécifiques. Il fournira un meilleur travail et plus sûr au rythme pour lequel il a été conçu. Ne pas modifier cet outil et ne pas l'utiliser dans un but pour lequel il n'a pas été conçu.
- Habillez-vous de manière appropriée.** Ne pas porter de vêtements amples, bijoux ni tout objet susceptible d'être entraîné par des pièces de machine en mouvement. Des vêtements de protection électriquement non conducteurs et des chaussures antidérapantes sont recommandés lors du travail. Porter un filet pour maintenir les cheveux longs. Porter des gants de travail lourd durant le travail. Toujours porter des lunettes de sécurité homologuées ANSI.
- Ne pas se pencher sur la machine.** Gardez un équilibre correct et une position stable à tout moment.
- Entretien les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour des résultats meilleurs et plus sûrs. Suivre les instructions de lubrification et de changement d'accessoires.
- Rester vigilant.** Ne pas faire fonctionner un outil lorsqu'on est fatigué.
- Contrôler qu'il n'y a pas de pièces endommagées.** Avant d'utiliser un outil, tout composant paraissant endommagé doit être soigneusement contrôlé afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et exécutera la fonction prévue.
- Pièces de rechange et accessoires.** Lors de l'entretien, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Utiliser uniquement des accessoires conçus pour l'utilisation avec cet outil.
- Ne pas faire fonctionner l'outil sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.**
- Ne jamais dépasser la capacité maximale de levage. Attention aux charges dynamiques !** Faire osciller une charge ou lui occasionner brusquement des secousses sur la chaîne de la grue mobile peut créer pendant un bref instant une surcharge pouvant entraîner un dommage au produit, un dommage à la charge, DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES et/ou la MORT.
- Maintenance.** Pour votre sécurité, l'entretien et la maintenance devraient être effectués régulièrement par un technicien qualifié.
- A ne pas utiliser pour des avions.**
- Ne pas essayer de déplacer la grue lorsqu'elle est chargée.** Les roulettes pivotantes ne sont pas conçues pour rouler pendant le levage d'une charge.

4. Structure principal



NUMERO DE PIECE	DESCRIPTION	QTE	NUMERO DE PIECE	DESCRIPTION	QTE
1	Grochet	1	16	Boulon	1
2	Extension de flèche	1	17	Écrou	8
3	Flèche	1	18	Rondelle	8
4	Vérin à longue course	1	19	Boulon	8
5	Montant de support	1	20	Goupille fendue en fil d'acier	4
6	Entretoise de support	2	21	Goupille ronde	4
7	Base	1	22	Écrou	8
8	Jambe	2	23	Boulon	8
9	Roulette	6	24	Écrou	8
10	Poignée	1	25	Rondelle	8
11	Écrou	1	26	Boulon	8
12	Rondelle	1	27	Écrou	1
13	Boulon	1	28	Rondelle	2
14	Écrou	1	29	Boulon	1
15	Rondelle	1			

5. Instructions de fonctionnement

1. Pour lever l'extension de flèche, fermer la vanne de purge du vérin hydraulique. Ensuite, pomper avec la manette jusqu'à ce que l'extension de flèche atteigne la hauteur désirée.
2. Pour **augmenter la longueur** de l'extension de flèche, enlever le bouchon et l'écrou. Sortir l'extension de flèche jusqu'à ce que le trou correspondant à l'extension désirée dans la flèche soit aligné sur le trou de l'extension de flèche. Puis réinsérer le bouchon à travers les trous dans la flèche et l'extension de flèche et verrouiller le bouchon en place avec l'écrou.
3. **AVERTISSEMENT! Ne pas dépasser la capacité de levage maximale de cet outil.** Dépasser la capacité de levage maximale peut provoquer des blessures corporelles et/ou des dommages aux biens. **Plus l'extension de flèche est déployée, plus la capacité de levage de cette grue mobile plante est faible.**
4. Positionner la grue mobile plante de telle façon que le crochet soit directement au-dessus de l'objet à lever.
5. **AVERTISSEMENT! Rester à l'écart de la grue mobile plante.** Ne jamais se mettre en dessous d'un objet levé par la grue. Le crochet pourrait glisser, entraînant la chute d'un objet, ce qui peut provoquer de graves blessures et/ou des dommages aux biens. Toujours surveiller l'objet en cours de levage afin qu'il n'oscille pas d'un côté à l'autre.
6. Ouvrir la vanne de purge légèrement pour abaisser le crochet. Attacher le crochet à l'objet à lever et vérifier que la languette de sécurité du crochet est entièrement fermée. Puis fermer la vanne de purge et pomper avec la manette pour lever l'objet. Déplacez avec précaution la grue mobile plante jusqu'à l'endroit où vous désirez déposer l'objet, à savoir un support moteur, un support approprié, une surface de sol, etc.
7. Une fois que l'objet est ouvert légèrement la vanne de purge.
7. Une fois que l'objet est entièrement abaissé, déconnecter le crochet de l'objet. Puis ranger la grue mobile plante (non repliée ou repliée) à un emplacement propre, sec et sûr, hors de portée des enfants et d'autres personnes non autorisées.

6. Maintenance

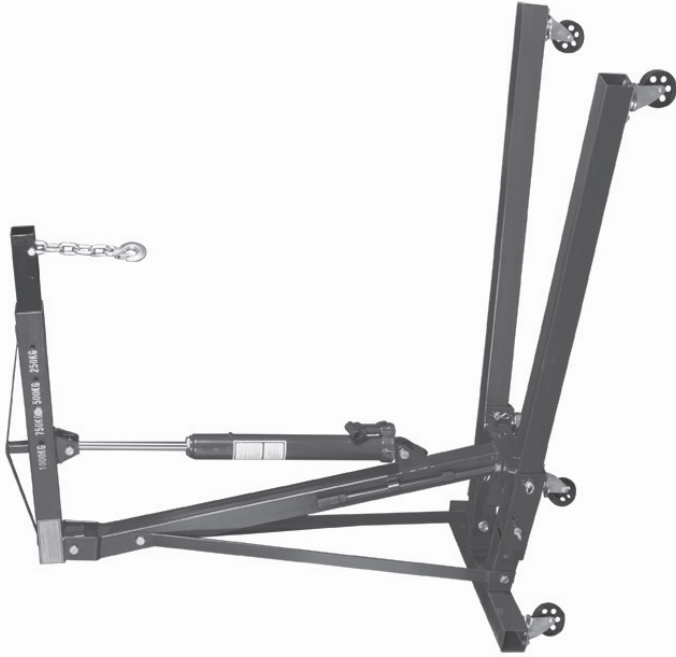
1. Contrôlez tous le matériel de fixation avant chaque utilisation et vérifiez qu'il offre toute sécurité avant d'utiliser la grue mobile.
2. Vérifiez que le crochet et la chaîne sont exempts de saleté, graisse ou débris.
3. Si le vérin ne fonctionne pas de manière satisfaisante, il y a peut-être de l'air dans le système hydraulique. Pour purger l'air du système, suivez ces instructions.
 - a. Vérifiez que la flèche est complètement abaissée.
 - b. Enlevez le bouchon de remplissage d'huile et complétez avec du fluide hydraulique.
 - c. Levez la flèche à la hauteur maximale.
 - d. Desserrez la vanne de purge et poussez la flèche entièrement vers le bas.
 - e. Complétez avec du fluide hydraulique et remplacez le bouchon. Répétez si nécessaire.
4. Pour nettoyer, utilisez un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants ni de produits inflammables.
5. Si les performances de levage de la grue mobile plante commencent à diminuer, contrôlez le niveau d'huile hydraulique dans le réservoir d'huile. Si nécessaire, faites l'appoint dans le réservoir d'huile avec de l'huile hydraulique.

7. GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

NL OPVOUWBARE WERKPLAATSKRAAN

LM1T HANDLEIDING 250-1000KG



CE Conform de Europese
toepasselijke standaarden op
het gebied van veiligheid.



WAARSCHUWING!

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

1. Voorwoord

Deze motorkraan is bedoeld voor gebruik om auto- en bestelwagenmotoren en motorblokken met nominale capaciteit in de neergelezen positie te verwijderen, installeren en vervoeren. Deze moet worden gebruikt met motornivelleerder van gepaste nominale capaciteit, hijfstrop en/of kettingen die NIET zijn INBEGREPEN. Na het verwijderen de lading onmiddellijk overbrengen naar een werkstation met gepaste nominale capaciteit zoals een motorstander.

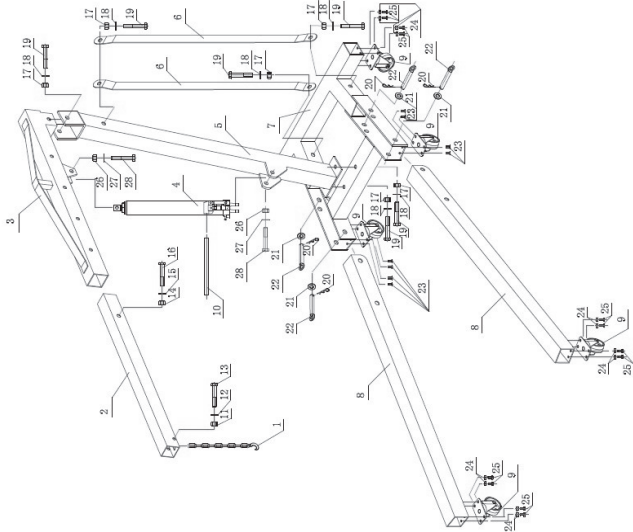
2. Hoofdspecificaties

Capaciteit (kg)	1000	B.G. (kg)	68
Hefhoogte (mm)	2300	N.G. (kg)	65
Hoogte van kraan (mm)	1450	Verpakings-afmetingen (mm)	1# 1360*315*160
Lengte van hoogte (mm)	1550		2# 730*585*90

3. Veiligheidsvoorschriften

1. Houd de werkzone schoon. Rommelige omgevingen zijn gevaarlijk om kwetsuren op te lopen.
2. Houd de werksomstandigheden in orde. Gebruik geen machines op vochtige of natte werkplaatsen. Stel niet bloot aan regen. Houd de werkzone goed verlicht.
3. Houd kinderen uit de buurt. Kinderen mogen nooit in de werkzone worden toegelaten.
4. Sta ongebruikte uitrusting op. Wanneer niet in gebruik moeten werktuigen op een droge plaats worden bewaard om roestvorming te voorkomen. Bewaar werktuigen steeds achter slot en grendel en buiten bereik van kinderen.
5. Gebruik het juiste werktuig voor de opdracht. Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor dit werktuig werd ontworpen. Het zal zijn werk beter en veiliger uitvoeren aan de snelheid waarvoor het is bedoeld. Pas dit werktuig niet aan en gebruik het niet voor een doeleinde waarvoor het niet bedoeld is.
6. Draag gepaste werkkledij. Draag geen losse kleding of juwelen, want die kunnen blijven hangen aan bewegende onderdelen. Beschermende, elektrisch niet-geleidende kledij en antislipschoenen zijn aanbevolen voor het werken met dit werktuig. Draag haarbeschermingskapjes om lang haar uit de buurt van het werktuig te houden. Draag zware werkschoenen voor het werk. Draag steeds ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril.
7. Reik niet te ver tijdens het werken met de machine. Blijf niet uw beide voeten steeds goed in evenwicht staan.
8. Onderhoud het werktuig zorgvuldig. Houd werktuigen schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg instructies voor smeren en vervangen van accessoires.
9. Let goed op. Bedien het werktuig niet als u vermoeid bent.
10. Controleer beschadigde onderdelen. Voorealer u gelijk welk werktuig in gebruik neemt, moet elk onderdeel dat beschadigd lijkt zorgvuldig worden gecontroleerd om te bepalen dat het behoorlijk zal werken en zijn bedoelde functie zal verrichten.
12. Vervangstukken en accessoires. Gebruik voor vervangingen alleen identieke vervangstukken. Gebruik alleen accessoires die bedoeld zijn voor gebruik met dit werktuig.
13. Bedien het werktuig niet terwijl u onder invloed van alcohol of drugs bent.
14. Overschrijd de maximum hefcapaciteit nooit. Let op voor dynamisch laden! Een lading laten schommelen of plots aan de ketting van de werkplaatkraan te laten rukken kan kortstondig een te grote belasting veroorzaken, waardoor het product of de lading beschadigd kan worden en ERNSTIGE KWETSUREN en/of OVERLEDEN van de bediener kunnen worden veroorzaakt.
16. Onderhoud. Voor uw veiligheid moeten werkzaamheden en onderhoud regelmatig worden uitgevoerd door een ervaren technicus.
16. Niet gebruiken voor vliegtuigdoeleinden.
17. Probeer de kraan niet te verplaatsen wanneer er een lading aanhangt. De zwenkwielen zijn niet ontworpen om te verrollen als de kraan een gewicht optilt.

4. Hoofdconstructie



STUKNR.	BESCHRIJVING	AANT	STUKNR.	BESCHRIJVING	AANTA
1	Haak	1	16	Bout	L
2	Verlenggiek	1	17	Moer	8
3	Giek	1	18	Tussening	8
4	Lange ranvijzel	1	19	Bout	8
5	Steunstijl	1	20	Draadstaal splitpen	4
6	Steunbeugel	2	21	Ronde pen	4
7	Basis	1	22	Moer	8
8	Poot	2	23	Bout	8
9	Zwenkwiel	6	24	Moer	8
10	Hendel	1	25	Tussening	8
11	Moer	1	26	Bout	8
12	Tussening	1	27	Moer	1
13	Bout	1	28	Tussening	2
14	Moer	1	29	Bout	1
15	Tussening	1			

5. Bedrijfsinstructies

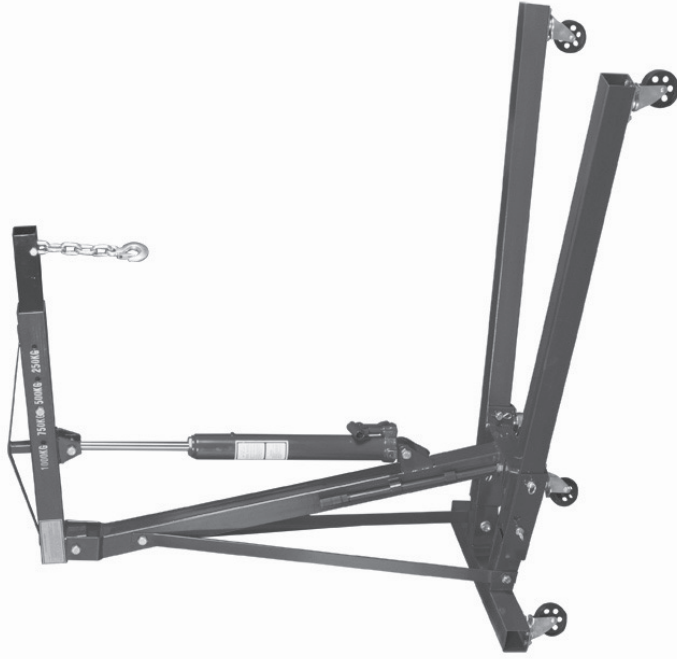
1. Om de verlenggiek omhoog te brengen de aflaatklep op de hydraulische ram sluiten. Vervolgens de hendel pompen tot de verlenggiek de gewenste hoogte bereikt.
2. Om de lengte van de verlenggiek te vergroten bout en moer verwijderen. Trek de verlenggiek uit tot het gewenste uittrekgat in de giek in lijn komt met het gat in de verlenggiek. Steek de bout dan opnieuw doorheen de gaten in de giek en de verlenggiek en zet de bout vast met de moer.
3. **WAARSCHUWING! Overschrijd de maximum hefcapaciteiten van dit werktuig niet.** De maximum hefcapaciteiten overschrijden kan kwetsuren en/of schade aan eigendommen veroorzaken. **Hoe verder de verlenggiek wordt uitgeschoven, hoe kleiner de hefcapaciteit van deze vouwbare werkplaatskraan wordt.**
4. Breng de opvouwbare werkplaatskraan zodanig in positie dat de haak rechtstreeks boven het voorwerp hangt dat u wenst op te heffen.
5. **WAARSCHUWING! Blijf zelf uit de buurt van de opvouwbare werkplaatskraan.** Ga nooit onder een voorwerp staan dat door de kraan wordt opgelicht. De haak kan immers wegglijden en het voorwerp doen vallen, wat een ernstige kwetsuur en/of schade aan eigendommen kan veroorzaken. Houd het opgeheven voorwerp steeds in het oog zodanig dat het niet heen en weer schoommelt.
6. Open de aflaatklep lichtjes om de haak te laten zakken. Maak de haak vast aan het voorwerp dat u opheft en zorg dat de veiligheidsrendel op de haak volledig gesloten is. Sluit vervolgens de aflaatklep en pomp op de hendel om het voorwerp omhoog te brengen. Verplaats de opvouwbare werkplaatskraan voorzichtig naar de plaats waar u het voorwerp wenst te laten zakken, bijv. een motorstander, goede ondersteuning, vloeroppervlak enz. Laat het voorwerp vervolgens zakken door de aflaatklep lichtjes te openen.
7. Zodra het voorwerp volledig is neergelaten, de haak losmaken van het voorwerp. Bewaar de opvouwbare werkplaatskraan (open- of dichtgevouwen) op een schone, droge en veilige plaats buiten bereik van kinderen en andere onbevoegde personen.

6. Onderhoud

1. Controleer alle montage-elementen voor elke ingebruikname en zorg dat alles stevig vast staat vooraleer u de werkplaatskraan gebruikt.
2. Zorg dat de haak & ketting vrij zijn van vuil, vet of afval.
3. Als de vizel niet goed werkt, kan er lucht aanwezig zijn in het hydraulisch systeem. Om het systeem te ontluchten deze instructies opvolgen.
 - a. Zorg dat de ram volledig naar beneden gebracht is.
 - b. Verwijder de olievlug en vul bij met hydraulische vloeistof.
 - c. Breng de ram omhoog tot maximum hoogte.
 - d. Zet de aflaatventiel los en duw de ram volledig naar onder.
 - e. Vul de hydraulische vloeistof tot de top en breng de plug opnieuw aan. Herhaal de handeling indien nodig.
4. Om te reinigen, een vochtige doek en een mild detergent gebruiken. Gebruik geen oplosmiddelen of andere ontvlambare agentia.
5. Als de hefstates van de opvouwbare werkplaatskraan beginnen te verminderen, controleer dan het hydraulische-oliepeil in de olietank. Indien nodig de olietank bijvullen met hydraulische olie.

7. GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



In accordance with essential
applicable safety standards of
European directives

LM1T INSTRUCTION MANUAL 250-1000KG



WAARSCHUWING!
Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

1. Forward

This engine crane is intended to be used to remove, install and transport in the lowered position, rated capacity automotive and light truck engines and engine assemblies. It must be used with appropriately rated engine leveler, sling and/or chains which are NOT INCLUDED. After removing, immediately transfer the load to an appropriately rated work station such as an engine stand.

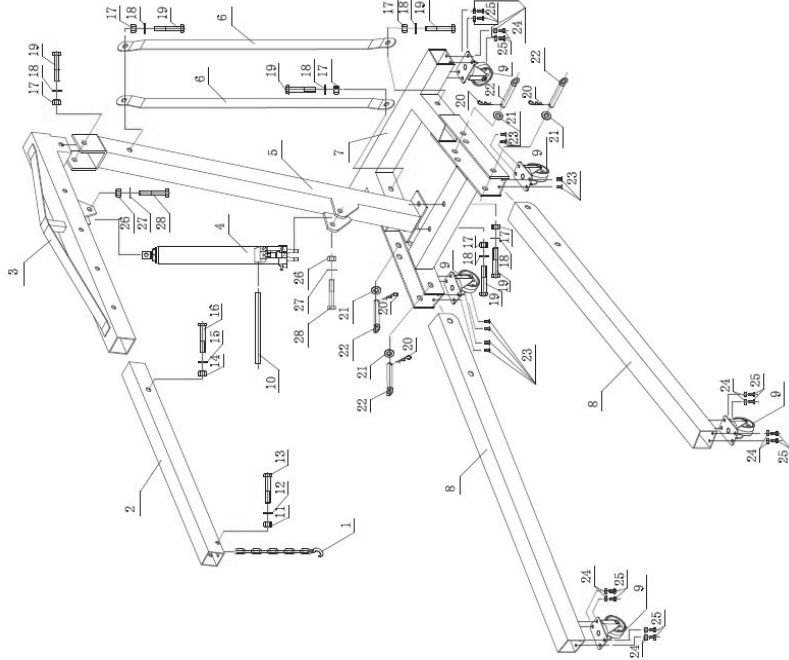
2. Main specifications

Capacity (kg)	1000	G.W. (kg)	68
Lifting height(mm)	2300	N.W. (kg)	65
Height of crane(mm)	1450	Packing size(mm)	1# 1360*315*160
Length of height(mm)	1550		2# 730*585*90

3. Safety instructions

- 1. Keep work area clean.** Cluttered areas invite injuries.
- 2. Observe work area conditions.** Do not use machines in damp or wet locations. Don't expose to rain. Keep work area well lit.
- 3. Keep children away.** Children must never be allowed in the work area.
- 4. Store idle equipment.** When not in use, tools must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock up tools and keep out of reach of children.
- 5. Use the right tool for the job.** There are certain applications for which this tool was designed. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended. Do not modify this tool and do not use this tool for a purpose for which it was not intended.
- 6. Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Protective, electrically nonconductive clothes and nonskid footwear are recommended when working. Wear restrictive hair covering to contain long hair. Wear heavy work gloves when working. Always wear ANSI-approved impact safety goggles.
- 7. Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
- 8. Maintain tools with care.** Keep tools clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- 9. Stay alert.** Do not operate any tool when you are tired.
- 10. Check for damaged parts.** Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- 12. Replacement parts and accessories.** When servicing, use only identical replacement parts. Only use accessories intended for use with this tool.
- 13. Do not operate tool if under the influence of alcohol or drugs.**
- 14. Never exceed the maximum lifting capacity. Beware of Dynamic Loading!** Swinging or allowing a load to suddenly jerk on the chain of the Shop Crane may create, for a brief instant, an excess load, which may result in damage to the product, damage to the load, SERIOUS PERSONAL INJURY, and/or DEATH.
- 15. Maintenance.** For your safety, service and maintenance should be performed regularly by a qualified technician.
- 16. Not to be used for aircraft purposes.**
- 17. Do not attempt to move the Crane when under load.** The Swivel Casters are not designed to be rolled when the Crane is lifting a weight.

4. Main construction



PART NO	DESCRIPTION	QTY	PART NO	DESCRIPTION	QTY
1	Hook	1	16	Bolt	1
2	Extension boom	1	17	Nut	8
3	Boom	1	18	Washer	8
4	Long ram jack	1	19	Bolt	8
5	Support post	1	20	Wire-steel cotter pin	4
6	Support brace	2	21	Round pin	4
7	Base	1	22	Nut	8
8	Leg	2	23	Bolt	8
9	Caster wheel	6	24	Nut	8
10	Handle	1	25	Washer	8
11	Nut	1	26	Bolt	8
12	Washer	1	27	Nut	1
13	Bolt	1	28	Washer	2
14	Nut	1	29	Bolt	1
15	Washer	1			